

<b>Lieferant/</b> supplier:			<b>Antrags-Nr./</b> request No.:	
<b>Antragsteller/</b> applicant:	<b>Name:</b>	<b>Funktion/</b> function:	<b>Tel:</b>	<b>E-Mail:</b>
<b>Einkäufer bei der DB AG/</b> buyer of DB AG:	<b>Name:</b>		<b>Tel:</b>	<b>E-Mail:</b>
<b>Ansprechpartner Rahmenvertrag/</b> contact person frame contract			<b>Name:</b>	<b>Tel:</b>
<b>Verteiler im Freigabeverfahren/</b> distribution list from approval process:				
<b>Ergänzung für Verteiler/</b> supplement for distribution list:				

Teil A/ Part A			
<b>Bestell-Nr. oder Schienenfahrzeug-Beschaffungsprojekt/</b> order-No. or rolling stock purchasing project:			
<b>DB Material- und Zeichnungs-Nr./</b> DB article and drawing No.:			
<b>Produktbezeichnung/</b> product description:			
<b>Serien Nr. von - bis/</b> serial number from - to:		<b>Menge mit Abweichung/</b> quantity with deviation:	
<b>Art der Abweichung/</b> kind of deviation:			<b>Abweichung hat Auswirkung auf/</b> deviation has an impact on: <div style="text-align: right;"> <b>Nein/ no</b>    <b>Ja/ yes, Anmerkung/ annotation</b> </div>
			<b>Sicherheit/</b> safety <b>Funktion/</b> function <b>Erscheinungsbild/</b> appearance <b>Instandhaltung/</b> maintenance <b>Lebenszykluskosten/</b> Life-Cycle-Costing <b>Verfügbarkeit/</b> availability
			<b>Anlagen zum Teil A/</b> attachements to part A:  
			<b>Digitale Signatur/</b> digital signature:

Teil B/ Part B		
<b>(bei güteprüfpflichtigen Materialien und Schienenfahrzeug-Beschaffungsprojekten/</b> only for rolling stock products with subject to quality inspection and for rolling stock purchasing projects)		
<b>Verifizierung durch QPI der DB AG/</b> verification by quality inspection engineer	<b>Die in Teil A beschriebende Abweichung entspricht/</b> The deviation described in Part A	
<b>Kommentare/</b> comments:	<b>der festgestellten Abweichung/</b> corresponds to the deviation found	
	<b>nicht der festgestellten Abweichung/</b> does not correspond to the deviation found	
<b>Name:</b>	<b>Tel:</b>	<b>Digitale Signatur/</b> digital signature:
<b>Abteilung und Funktion/</b> department and function:	<b>E-Mail:</b>	

Teil C/ Part C		
<b>Der Abweichung wird/</b> the deviation will		
<b>zugestimmt ohne zusätzliche Anforderungen oder Einschränkungen/</b> be accepted without additional requirements or restrictions <b>zugestimmt mit zusätzliche Anforderungen oder Einschränkungen/</b> be accepted with additional requirements or restrictions <b>nicht zugestimmt/</b> not be accepted		
<b>Nr./</b> No.	<b>Zusätzliche Anforderungen oder Einschränkungen/</b> Additional requirements or restrictions	<b>Solltermin/</b> due date:
1		
2		
3		
<b>Anlagen zum Teil C/</b> attachements to part C:		
<b>Erteilt durch/</b> issued by:		<b>Tel:</b>
<b>Abteilung und Funktion/</b> department and function:		<b>E-Mail:</b>
		<b>Digitale Signatur/</b> digital signature:

Teil D/ Part D		
<b>Der AN akzeptiert die Auflagen der DB AG zu diesem Tolerierungsantrag und setzt die zusätzlichen Anforderungen oder Einschränkungen um/</b> The contractor accepts the conditions of DB AG to this concession request and fulfills the additional requirements or restrictions		
<b>Name:</b>	<b>Tel:</b>	<b>Digitale Signatur/</b> digital signature:
<b>Abteilung und Funktion/</b> department and function:	<b>E-Mail:</b>	

## **Ausfüllhinweise zum Antrag auf Sonderfreigabe**

Die prozessual relevanten Ansprechpartner sollen frühzeitig eingetragen und in den <Verteiler im Freigabeverfahren> aufgenommen werden. Der Verteiler kann mit Einträgen in <Ergänzung für Verteiler> erweitert werden.

Das Formular soll in allen Teilen möglichst vollständig ausgefüllt werden. Bestätigen Sie ggf. Zutreffendes im dafür vorgesehenen Kästchen.

### **Teil A**

Wird vom Auftragnehmer ausgefüllt.

Bitte geben Sie neben einer Produktbeschreibung (mit der Bestellung übereinstimmend),

- eine Eingrenzung der Abweichung auf betroffene Bestellungen, einen bestimmten Lieferzeitraum, eine bestimmte Liefermenge oder Losgröße,
  - eine genaue Beschreibung der Abweichung von den spezifizierten Anforderungen (Soll-Ist-Vergleich) und
  - Auswirkungen auf das Produkt in den Dimensionen Sicherheit, LCC, Funktion, etc.
- an (siehe Formular).

Wenigstens bei Abweichungen, die auch die Sicherheit betreffen, ist eine CSM-RA zu erstellen, siehe zugehörige DBS.

Nach interner Prüfung und Freigabe der Angaben (beim Auftragnehmer) ist Teil B durch den zuständigen QPI der DB AG zu bearbeiten.

Falls kein QPI bekannt ist, wenden Sie sich bitte an: AS-SFK@deutschebahn.com

Der Tolerierungsantrag ist dem Auftraggeber/Einkäufer bei der DB AG durch den Auftragnehmer in elektronischer Form (entsprechend ausgefüllt, nicht gescannt) bearbeitbar für Teil C (zur Bewertung) zu übergeben.

### **Teil B**

Wird vom QPI der DB AG ausgefüllt.

### **Teil C**

Wird von der DB AG (Entscheider) ausgefüllt, dazu übergibt der involvierte Auftraggeber/Einkäufer der DB AG den Antrag auf Sonderfreigabe entsprechend den internen Vorgaben, wenigstens als Anlage.

### **Teil D**

Die Erfüllung der eventuell ergangenen Auflagen (Teil C) ist durch den Auftragnehmer (AN) zu bestätigen. Der final bearbeitete Tolerierungsantrag ist an alle an der Bearbeitung Beteiligten (<Verteiler im Freigabeverfahren>) und der ergänzend angegebenen Personen (<Ergänzung für Verteiler>) zu übermitteln.

Mittels Sonderfreigabe zur Auslieferung freigegebene Produkte sind vom AN mit einer Kopie der Lieferfreigabe und des genehmigten Antrags auf Sonderfreigabe dem Wareneingang des AG anzuzeigen. Ggf. sind die von der Tolerierung betroffenen Produkte besonders zu kennzeichnen.

## **Filling in Instructions/Information regarding Concession Request**

The contacts relevant to the process should be entered at an early stage and included in the <distribution list from the approval process> at an early stage. The distribution list can be extended with entries in <supplement for distribution list>.

The form should be filled out as completely as possible in all parts. Confirm the relevant information if applicable in the box provided.

### **Part A**

To be completed by the supplier.

In addition to a product description (consistent with the order), please provide,

- a limitation of the deviation to affected orders, a specified delivery period, a specified delivery quantity or batch size,
- a precise description of the deviation from the specified requirements (set-actual comparison), and
- impact on the product in the dimensions of safety, LCC, function, etc. (see form).

At least in case of deviations that also affect safety, a CSM-RA shall be prepared, see associated DBS.

After internal review and release of the information (at the supplier), Part B is to be processed by the responsible QPI of DB AG.

If no QPI is known, please contact: AS-SFK@deutschebahn.com

The concession request is to be handed over by the contractor to the client/buyer at DB AG in electronic form (appropriately completed, not scanned) ready for processing for part C (for evaluation).

### **Part B**

To be completed by QPI of DB AG.

### **Part C**

To be completed by the DB AG (decision-maker), for this purpose the client/buyer involved submits the concession request to the Deutsche Bahn AG in accordance with the internal specifications, at least as an attachment.

### **Part D**

Compliance with any conditions imposed (Part C) shall be confirmed by the contractor. The final processed concession request shall be sent to all persons involved in the processing (<distribution list from the approval process>) and to the supplementary persons indicated (<supplement for distribution list>).

Products released for delivery by means of concession request are to be notified by the Contractor to the Client 's incoming goods department with a copy of the delivery release and the approved concession request. If applicable, the products affected by the concession request shall be specially marked.